

Short Stories with Peter: Hoichi the Earless by Lafcadio Hearn (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · ES

Key words & expressions · English + Spanish

8 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

be taken in

dejarse engañar · caer en el engaño

DEF

to be deceived by a person, story or appearance that seems genuine

This informal passive expression focuses on believing a false impression. It is commonly followed by by: be taken in by a convincing story.

ES

ser engañado por una persona, historia o apariencia que parece auténtica

Esta expresión informal en pasiva destaca que se cree una impresión falsa. Suele construirse con by: be taken in by a convincing story.

Hoichi is taken in by the sounds of an invisible palace.

Hoichi se deja engañar por los sonidos de un palacio invisible.

Do not be taken in by an offer that sounds too good to be true.

No te dejes engañar por una oferta que parece demasiado buena para ser verdad.

2

keep something to yourself

guardarse algo · no contar algo

DEF

to avoid telling other people about information, a feeling or an opinion

The reflexive pronoun changes with the person: keep it to myself, yourself, herself or themselves. It can describe secrecy or tactful restraint.

ES

evitar contar a otras personas una información, sentimiento u opinión

El pronombre reflexivo cambia con la persona: myself, yourself, herself o themselves. Puede expresar secreto o una reserva prudente.

The court lady orders Hoichi to keep his visits to himself.

La dama ordena a Hoichi que se guarde sus visitas para sí.

I disagreed with the decision, but I kept my opinion to myself.

No estaba de acuerdo con la decisión, pero me guardé mi opinión.



3

hold your breath*contener la respiración · aguantar la respiración*

DEF

to stop breathing for a short time, deliberately or because of fear or suspense

It can be literal, as in the story, or figurative in the negative expression don't hold your breath, meaning do not expect something soon.

ES

dejar de respirar durante un breve tiempo, deliberadamente o por miedo o tensión

*Puede ser literal, como en el cuento, o figurada en don't hold your breath, que significa no esperar que algo suceda pronto.**Hoichi holds his breath when the samurai calls his name.**Hoichi contiene la respiración cuando el samurái lo llama.**She held her breath while the judges announced the result.**Contuvo la respiración mientras los jueces anunciaban el resultado.*

4

leave something out*dejar algo fuera · omitir algo · olvidarse de incluir algo*

DEF

to omit something by mistake or by choice

This separable phrasal verb places a pronoun between the verb and particle: leave it out, not leave out it. It may describe missing information, ingredients or people.

ES

no incluir algo por error o por decisión

*Es un phrasal verb separable: con pronombre se dice leave it out. Puede referirse a información, ingredientes o personas omitidas.**The priest's assistant leaves out Hoichi's ears when writing the sacred text.**El ayudante olvida incluir las orejas de Hoichi al escribir el texto sagrado.**The report is clear, but it leaves out two important costs.**El informe es claro, pero omite dos costes importantes.*

5

whatever happens*pase lo que pase · ocurra lo que ocurra*

DEF

regardless of what event or difficulty occurs

This clause often comes before a firm instruction or promise. Whatever is broader than if and signals that every possible outcome has been considered.

ES

sin importar qué suceso o dificultad se produzca

*Esta cláusula suele preceder a una instrucción o promesa firme. Whatever es más amplio que if e indica que se contemplan todos los resultados posibles.**Whatever happens tonight, Hoichi must not answer or move.**Pase lo que pase esta noche, Hoichi no debe responder ni moverse.**Whatever happens in the interview, be proud of your preparation.**Pase lo que pase en la entrevista, siéntete orgulloso de tu preparación.*

6

under the care of*bajo el cuidado de · a cargo de*

DEF

being looked after, protected or treated by a particular person or organisation

This neutral collocation is used for children, patients, animals or anyone receiving responsibility-based support. Care here means supervision and protection, not simply affection.

ES

recibir atención, protección o tratamiento de una persona u organización determinada

Esta colocación neutra se usa con niños, pacientes, animales o personas que reciben apoyo responsable. Care expresa supervisión y protección, no solo cariño.

Hoichi lives at the temple under the care of a kind priest.

Hoichi vive en el templo bajo el cuidado de un sacerdote bondadoso.

After the operation, she remained under the care of a specialist.

Tras la operación, permaneció bajo el cuidado de un especialista.

7

fall into someone's power*caer bajo el poder de alguien · quedar sometido a alguien*

DEF

to become controlled by someone and lose the ability to act freely

This dramatic expression suggests a dangerous loss of independence. Fall into highlights an unwanted change of state rather than a deliberate choice.

ES

pasar a estar controlado por alguien y perder la capacidad de actuar libremente

Esta expresión dramática sugiere una pérdida peligrosa de independencia. Fall into destaca un cambio de estado no deseado, no una elección deliberada.

The priest warns Hoichi that he has fallen into the spirits' power.

El sacerdote advierte a Hoichi que ha caído bajo el poder de los espíritus.

The kingdom feared falling into the enemy's power.

El reino temía caer bajo el poder del enemigo.

8

remain perfectly still*permanecer completamente inmóvil · no moverse en absoluto*

DEF

to continue without making any movement at all

Remain is more formal than stay, while perfectly intensifies still to mean completely motionless. The phrase is useful for instructions, suspense and medical contexts.

ES

continuar sin hacer ningún movimiento

Remain es más formal que stay, y perfectly intensifica still para indicar inmovilidad total. La frase sirve en instrucciones, escenas de tensión y contextos médicos.

Hoichi remains perfectly still while the samurai searches for him.

Hoichi permanece completamente inmóvil mientras el samurái lo busca.

The photographer asked everyone to remain perfectly still for a moment.

El fotógrafo pidió a todos que permanecieran completamente inmóviles un momento.

